

N°006, Vol.3
Septembre
2022

L3DL-CI, Université Félix Houphouët-Boigny
<https://www.revue-akofena.com/>



Akofena

Revue scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication

ISSN-L 2706-6312
E-ISSN 2708-0633

CC BY 4.0 
open access

<https://www.revue-akofena.com/>

D.O.I: <https://doi.org/10.48734/akofena>

Akofena, revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication



**Akofena, revue scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication**
<https://www.revue-akofena.com>

D.O.I : <https://doi.org/10.48734/akofena>



PÉRIODIQUE : SÉMESTRIEL

CC BY 4.0 - Creative Commons



**Sous-direction du dépôt légal, 1^{er} trimestre
Dépôt légal n°16304 du 06 Mars 2020**

Éditeur :
L3DL-CI, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire





Akofena

<https://doaj.org/toc/2706-6312>https://reseau-mirabel.info/revue/7228/Akofena_revue_scientifique_des_sciences_du_langage_lettres_langues_et_communicationhttps://www.journaltocs.ac.uk/index.php?action=browse&subAction=pub&publisherID=5480&journalID=46600&ageb=1&userQueryID=&sort=&local_page=1&sortType=&sortCol=1https://www.worldcat.org/title/revue-akofena-hors-srie/oclc/1151418959&referer=brief_results<https://zdb-katalog.de/list.xhtml?t=Akofena>http://ezb.uni-regensburg.de/ezeit/detail.phtml?bibid=SUBHH&colors=7&lang=de&jour_id=466175<https://searchworks.stanford.edu/view/13629336><https://dbh.nsd.uib.no/publiseringskanaler/erihplus/periodical/info.action?id=498446><http://www.sudoc.abes.fr/cbs/xslt//DB=2.1/SET=3/TTL=1/CMD?ACT=SRCHA&IKT=1016&SRT=RLV&TRM=Akofena><https://portal.issn.org/resource/ISSN/2078-0633><https://www.entrevues.org/revues/akofena/><https://www.arsartium.org/wp-content/uploads/2021/02/MLA.pdf>https://scholar.google.com/scholar?hl=en&as_sdt=0%2C5&q=revue+akofena&btnG=<https://linguistlist.org/pubs/journals/get-journals.cfm?JournalID=70242><https://www.ascleiden.nl/content/recently-published-journal-articles-week-21-2020><https://v2.sherpa.ac.uk/id/publication/37175>

Pour plus d'informations sur toutes nos bases d'indexation internationale :

<https://www.revue-akofena.com/indexation/>

COMITÉ ÉDITORIAL & DE RÉDACTION EDITORIAL AND WRITING BOARD



Directeur de publication et Rédacteur en chef / Director of Publication/ Editor-in-Chief

- Dr (MC) ASSANVO Amoikon Dykie, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Co-directeur de publication / Co-editor of Publication

- Dr (MC) KRA KOUAKOU Appoh Enoc, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Secrétaire éditoriaux / Editors' Secretaries

- Dr AHADI SENGE MILEMBA Phidias, Université de Goma, RDC
- Dr ATSE N'cho Jean-Baptiste, Université Alassane Ouattara
- Dr BOUTIN Akissi Béatrice, Université la Sapienza, Rome, Italie
- Dr GONGO Bleu Gildas, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr KODAH Mawuloe Koffi, University of Cape Coast Cape Coast, Ghana
- Dr KOUASSI N'dri Maurice, Université Péléforo Gon Coulibaly, Côte d'Ivoire
- Dr KOUESSO Jean Romain, Université de Dschang, Cameroun
- Dr MADJINDAYE Yambaïdjé, Université de N'Djaména, Tchad
- Dr MANDOU AYIWOUOU Faty-Myriam, Université de Douala, Cameroun
- Dr SIB Sié Justin, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr SEA Souhan Monhuet Yves, Université Félix Houphouët-Boigny
- Dr TOLOGO Guillaume Ballebé, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso
- Dr UNGUREANU Cristina, Université de Pitesti, Roumanie

Secrétaire de rédaction / Editorial Secretaries

- Dr BEN LARBI Sara, Université de Lorraine, France
- Dr BERE Anatole, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr CONGO Aoua Carole, CNRST, Burkina Faso
- Dr EYI Max-Médard, Université de Libreville, Gabon
- Dr KONE Drissa, Unification Theological Seminary, USA New York City Campus
- Dr NANTOB Mafobatchie, Université de Lomé, Togo
- Dr NIAMIEN N'da Tanoa Christiane, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr NGUEMA ANGO Joseph-Marie, École Normale Supérieure du Gabon
- Dr N'GUESSAN Kouassi Akpan Désiré, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr STOLL Marie, Humboldt State University, USA
- Dr YEO Kanabein Oumar, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr YOUANT Yves-Marcel, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Secrétaire informatiques / IT Secretaries

- Dr ALLOU Allou Serge Yannick, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr DODO Jean-Claude, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr N'GORAN Konan Fortuna Arnaud, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Secrétaire administratifs / Administrative Secretaries

- Dr AHATÉ Tamala Louise, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr ALLA N'guessan Edmonde-Andréa, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr AMANI-ALLABA Angèle Sébastienne, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr ANDREDOU Assouan Pierre, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr KESSIE-OUATTARA Diane-Laure, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

COMITÉ SCIENTIFIQUE & DE LECTURE SCIENTIFIC AND READING BOARD



National

- Prof. ABOA Abia Alain Laurent, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Prof. AHOUA Firmin, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Prof. BOGNY Yapo Joseph, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Prof. BOHUI Djédjé Hilaire, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Prof EKOU Williams Jacob, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Prof. FOBAH Eblin Pascal, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr (MC) GOA Kacou, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Prof. HIEN Sié, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr (MC) HOUMEA Munseu Alida, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Prof. KOUAMÉ Abo Justin, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Prof. LEZOU KOFFI Aimée-Danielle, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Prof. KOSSONOU Kouabena Théodore, Univ. Félix Houphouët-Boigny
- Prof. KOUADIO N'Guessan Jérémie, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr (MC) MANDA Djoa Johson, Institut National Polytechnique Félix Houphouët-Boigny
- Prof. N'GORAN POAMÉ Léa Marie Laurence, Université Alassane Ouattara, CI
- Dr (MC) TAPÉ Jean-Martial, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Prof. TOUGBO Koffi, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire
- Dr (MC) ZAKARI Yago, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

International

- Dr (MC) ADJERAN Moufoutaou, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Prof. AINAMON Augustin, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Dr (MC) BENAÏCHA Fatima Zohra, Université de Blida 2, Algérie
- Prof. GBAGUIDI Koffi Julien, Université d'Abomey-Calavi, Bénin
- Dr (MC) KABORE Bernard, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso
- Prof. KANTCHOA Laré, Université de Kara, Togo
- Dr (MC) KHARROUBI Sihame, Université Ibn Khaldoun de Tiaret, Algérie
- Prof. LOUM Daouda, Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal
- Prof. MALGOUBRI Pierre, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso
- Prof. MOUS Maarten, Université Leyde, Pays-Bas
- Dr (MC) OULEBSIR-OUKIL Kamila, Ecole Normale Supérieure de Bouzaréah, Algérie
- Dr (MC) OUÉDRAOGO Mahamadou Lamine, Université Norbert Zongo, Burkina Faso
- Prof. PALI Tchaa, Université de Kara, Togo
- Prof. QUINT Nicolas, Université Paris Villejuif, France
- Dr (MC) RAKOTOMALALA Jean Robert, Université de Toliara, Madagascar
- Dr (MC) RAZAMANY Guy, Université de Mahajanga, Madagascar
- Dr (MC) REDOUANE Rima, Université Abderrahmane MIRA-Bejaia, Algérie
- Prof. TCHABLE Boussanlègue, Université de Kara, Togo

LIGNE ÉDITORIALE



Akofena symbolise le courage, la vaillance et l'héroïsme. En pays Akan, les épées croisées représentent les boucliers protecteurs du Roi. La revue interdisciplinaire Akofena des Lettres, Langues et Civilisations publie des articles inédits, à caractère scientifique. Ils auront été évalués en double aveugle par des membres du comité scientifique et d'experts selon leur(s) spécialité(s). Enfin, Akofena est une revue au confluent des Sciences du Langage, des Lettres, Langues et de la Communication. La revue s'adresse aux Chercheurs, Enseignants-Chercheurs et Étudiants.

M. ASSANVO Amoikon Dyhie
Directeur de Publication

Akofena

Revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres,
Langues & Communication

D.O.I: <https://doi.org/10.48734/akofena.n006v3.2022>

SOMMAIRE

Éditorial

VARIA

- 01 **Adama DRABO** 03
La morale au cœur des discours pandémiques en Côte d'Ivoire : modalités et marquage évidentiel des savoirs autour du complot
- 02 **Alidieta DRABO** 17
L'image descriptive de l'Afrique traditionnelle dans *L'antédestin* de Dramane Konaté
- 03 **Amenan Prisca Amandine KOUAKOU** 29
De la dynamique légendaire chez quelques romanciers africains : cas de la légende d'Abla Pokou dans *Légendes africaines* de Bernard Dadié et dans *Reine Pokou* de Véronique Tadjo
- 04 **André Cocou DATONDJI** 39
A pragmatic study of the contribution of language to the success of Benin republic's 1990 national conference of the living forces
- 05 **Assane TRAORE** 53
Stratégie de communication pour la restructuration de la formation continue des instituteurs de Bonoua, Côte d'Ivoire
- 06 **Benjamin ELMO BEGII** 67
Nature et culture des maquisards pendant la guerre d'indépendance au Cameroun lecture écopoétique de quelques romans nationalistes
- 07 **Biava Kodjo KLOUTSE** 79
The paradoxical role of the paranormal in politics a reading of Shakespeare's *Julius Caesar* and *Macbeth*
- 08 **Céline NSULA wa NTAMBWE** 89
Titrologie et iconographie dans le roman congolais de langue française (1965-2007) approche sociocritique
- 09 **Elie Stelle Armande MOUSSODJI** 101
Recorrido interpretativo y construcción de sentido: caso de dos discursos políticos
- 10 **Eppié Hugues BONGBA & Hyacinthe Boni KPANGBA** 115
Facteurs socio-culturels du non-recours aux services de santé maternelle, néonatale et infantile chez le peuple Abbey (Côte d'Ivoire)
- II **Farida BOURBI** 131
Le roman d'artiste du XXI^e siècle aux multiples formes d'hybridité discursive et d'hétérogénéité énonciative: cas de *La Tristesse des femmes en mousseline*

12	François MBARGA	141
	Inter discursivité et alternance codique en francographie camerounaise : cas de <i>Munyal, les larmes de la patience</i> de Djaili Amadou Amal	
13	François MFUTU BOSONGO, Guillaume MFUTU BOSONGO & Phons MIKOBI MISHOMA	155
	Problématique de l'insécurité alimentaire dans la commune rurale de Dekese	
14	Hajar BENHADDA	163
	Le numérique au service de l'enseignement de la langue française à l'ère du Covid-19	
15	Hassiba BOUKHATEM	171
	Le français et la langue ivoirienne : un système de diversité intralinguistique rapproché	
16	Honoré Blaise EDZOUNGOU AFANDA	179
	Modèle de restructuration du PEP-3 comme outil d'évaluation du domaine linguistique chez la personne autiste	
17	Iphigénie Aïdara YAGO	189
	Mauvaise Gestion de l'Hygiène Menstruelle, sentiment d'autodétermination et rendement scolaire des filles du primaire et du post-primaire	
18	Irié Alain TIE BI	201
	La dimension orale du récit de guerre	
19	Jean-Michel Kouakou Kan N'GUESSAN	211
	La question de la numérisation dans la protection du patrimoine documentaire des services d'état civil de la région du Gbéké	
20	John GAZARI & Kwame Daniel AYI-ADZIMAH	225
	Communication orale dans l'interaction didactique : le cas des étudiants de Mount mary College of Education, Somanya, Ghana	
21	Jules NGWANA ITAMBALA, Noëlla TSHUMBA MUSHILA & Anne Marie BUUMA WABO	237
	Problématique de l'hygiène académique au campus de l'Université de Kinshasa (UNIKIN)	
22	Konan Lazare N'GUESSAN	243
	Structure lexicale de la substantivation adjective dans l'écriture de Kourouma	
23	Kouadio YAO	255
	Cheikh Anta Diop, figure de la <i>Décolonialité</i>	
24	Lamia HADJAB & Siham ZEMOURA	267
	Quelle nouvelle conception du manuel de français pour un usage efficace à l'enseignement secondaire en Algérie ?	
25	Laouali BRAH MALAM MAMAN	277
	Impact socioéconomique des transferts monétaires des migrants internationaux vers les familles d'origine : cas de la région de Zinder au Niger	
26	Madiha TOUAB	297
	Les forces illocutoires dans les messages de la publicité sociale (Province de Safi)	
27	Marie NGA OWONA	307
	La perception directe d'un procès en français et en èwòndò: une étude syntaxique des phrases	

28	Mariem Yasmine BENTOUNSI	319
L'hybridation des dispositifs d'enseignement en contexte universitaire algérien à l'ère de la crise sanitaire expérience durant la période octobre à décembre 2021		
29	Mounia BOUHAFS	329
Les stratégies d'apprentissage des étudiants scientifiques marocains : cas de la faculté des sciences de Marrakech		
30	Nachwa ELDAKAK	341
Réflexions sur la formation continue des enseignants de FLE offerte par le Centre de Linguistique Appliquée de Besançon (CLA) : contenu, qualité et pertinence		
31	Ouardia AIT AMAR MEZIANE & Ghanima NAIT SAID	353
Effets de la chanson française sur l'amélioration de la performance orale des collégiens algériens		
32	Rabei BEN SEGHIR & Aïcha ABDELOUAHED	365
L'évaluation didactique d'un dispositif de formation continue à distance des enseignants: cas du Mooc Génie Tice		
33	Rasheed OYELESO	377
La diglossie littéraire dans les œuvres littéraires nigérianes en traduction française		
34	Saida HANCHI & Samira DOUIDER	389
Éducation, pouvoir et couple : étude comparée de <i>Oser vivre</i> et <i>Chama</i> de Siham BENCHEKROUN		
35	Saida HANCHI & Samira DOUIDER	399
Amour, tradition, société et couple dans le roman féminin africain : étude comparée de <i>Une si longue lettre</i> de Mariama Bâ et <i>Juletane</i> de Myriam Wagner – Vieyra		
36	Salim AYAD	411
Espace/temps et imaginaire dans l'œuvre romanesque d'Amer Mezdad		
37	Sidiki BAMBA & Waliyu KARIMU	421
Reconfiguration des relations entre la télévision et son public à l'ère du numérique : une étude des programmes des chaînes ivoiriennes <i>La 3</i> , <i>Life Tv</i> et <i>NCI</i> sur Facebook		
38	Ursule BISENO IWAYI	435
Perception des partenaires éducatifs de la paroisse de Pelende sur l'utilisation des finalistes formes dans les écoles du milieu		
39	Virginie B. EKWERE	443
Innovation technologique et l'éducation désormais: enjeux et défis des nouvelles compétences		
40	Yambaïdjé MADJINDAYE & Dieudonné VAIDJIKÉ	451
<i>Batouala</i> de René Maran ou l'expression de la révolte et de l'humanisme moderne		

**L'HYBRIDATION DES DISPOSITIFS D'ENSEIGNEMENT EN CONTEXTE
UNIVERSITAIRE ALGERIEN À L'ERE DE LA CRISE SANITAIRE
EXPERIENCE DURANT LA PERIODE
OCTOBRE À DECEMBRE 2021**

Mariem Yasmina BENTOUNSI
Université Mohamed BOUDIAFE - M'Sil -Algérie
ybentounsi09@gmail.com

Résumé : Le présent article a pour ambition d'apporter une nouvelle contribution au sujet de l'enseignement hybride - en tant que solution urgente en situation de crise sanitaire causée par la Covid-19- en contexte universitaire algérien. De ce fait, l'objectif de notre étude sera double. D'une part, nous dévoilons modestement les particularités de cette pratique innovatrice à travers l'étude que nous avons menée avec un groupe-classe de 3^{ème} Année Licence comme contexte concret d'observation et d'étude. D'autre part, nous essayons de répondre aux sempiternelles questions auxquelles nous nous intéressons. Pour répondre à nos interrogations, nous commençons par aborder les conditions inédites de ce renouvellement pédagogique mis à la disposition des enseignants. Nous proposons ensuite de revenir sur les principes de ce nouveau mode d'apprentissage afin d'en cerner les avantages et en identifier les enjeux. Nous présentons *in fine*, les conditions d'un dispositif expérimental mis en place, jumelant aussi bien enseignement-apprentissage en présence et à distance dans le cadre d'une formation hybride harmonieuse.

Mots-clés : Apprentissage hybride en contexte universitaire, la dualité présence/distance, avantages et inconvénients du dispositif hybride, technopédagogies, la plateforme Moodle.

THE HYBRIDIZATION OF TEACHING PROGRAMS IN THE ALGERIAN UNIVERSITY CONTEXT IN THE ERA OF THE HEALTH CRISIS. EXPERIENCE DURING THE PERIOD OCTOBER TO DECEMBER 2021

Abstract: This article aims to make a new contribution to the subject of hybrid education - as an urgent solution in a situation of health crisis caused by Covid-19 - in the Algerian university context. Therefore, the objective of our study will be twofold. On one hand, we modestly reveal the particularities of this innovative practice through the study that we conducted with a 3rd Year Bachelor's class as a concrete observation and study context. On other hand, we try to answer the everlasting questions in which we are interested. What are the benefits and challenges of hybrid teaching in student training? Do the pros outweigh the cons? Do the adaptations of the contents made by the teachers bring more to the students in their training experience? To respond to that target, we talked about the unprecedented conditions of this pedagogical renewal made available to teachers. Then, we propose to deal with the principles of this new mode of learning in order to determine its advantages and identify its challenges. *In fine*, we present the conditions of an experimental program set up, combining both face-to-face and distance teaching-learning within the framework of harmonious hybrid training.

Keywords: Hybrid learning in a university context, the face-to-face /distance duality, advantages and disadvantages of the hybrid program, technical pedagogies, the Moodle platform.

Introduction

Depuis la crise sanitaire causée par la Covid-19, le Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique a annoncé que la rentrée

2020-2021 aurait lieu suivant un protocole sanitaire de haut niveau, impliquant autant que possible le respect de la distanciation physique et sociétale. Pour répondre à cette nouvelle donne, la tutelle a recommandé de passer à un enseignement hétéroclite, combinant aussi bien enseignement des cours en présentiel et à distance dans les Universités et les Écoles d'Enseignement Supérieur. Depuis l'automne 2020, et pour faire face à ces directives urgentes qui recommandent le recours à l'enseignement hybride, l'ensemble du système universitaire et pédagogique s'est retrouvé subitement confronté au défi d'assurer *primo* la continuité de la relation pédagogique entre les partenaires même en dehors de la classe et d'éviter *secundo* le passage à une année blanche. Pendant cette période, des efforts consentis ont été fournis par tous les acteurs sans exception, non seulement des enseignants et des apprenants mais aussi des parents et des responsables administratifs qui se sont massivement mobilisés pour maintenir une forme de contacts entre les acteurs et permettre la continuité de l'action pédagogique. Cependant, la réalité fut à l'unanimité plus complexe, l'interruption de l'échange direct entre les apprenants et leurs enseignants aurait eu des conséquences non négligeables sur leurs apprentissages, en particulier pour les apprenants les moins favorisés. Pour répondre à ces conditions inédites d'enseignement, les responsables ont proposé de faire recours aux infrastructures matérielles que l'institution met à la disposition de ses partenaires depuis quelques années. En effet, les moyens numériques de communication disponibles et surtout susceptibles d'entretenir un lien d'apprentissage, même temporaires soient-ils comme : les courriels électroniques, les plateformes numériques, les réseaux sociaux et bien d'autres ont été utilisés. Sur le plan pédagogique, depuis la mise en exécution de ces nouveaux dispositifs d'enseignement et d'apprentissage en contexte universitaire, une nouvelle dimension de collaboration et de partage a vu le jour surtout en ce qui concerne l'acte didactique et pratique. Pour ce qui nous concerne, nous essayons de dévoiler par le biais de l'expérimentation que nous avons menée auprès de notre échantillon la réalité du terrain de ce nouveau mode d'enseignement pour répondre à nos principales interrogations. Quels sont les avantages et les défis d'un enseignement hybride dans la formation des étudiants ? Les avantages font-ils oublier les inconvénients ? Les adaptations des contenus faites par les enseignants apportent-elles un plus aux étudiants dans leur expérience de formation ?

1. Définitions de concepts utiles pour la suite

1.1 Le concept d'hybridation

L'enseignement hybride que les anglo-saxons nomment *blended learning* est une approche pédagogique innovatrice très à la mode dans le monde de l'Enseignement Supérieur. Présentée souvent comme une nouvelle manière d'enseigner « moderne » qui serait à l'inverse de la « traditionnelle », qui offre aux praticiens du terrain l'opportunité de mettre en place des stratégies de différenciation pédagogique. Cette approche pédagogique postule son originalité depuis la parution du numérique en contexte d'enseignement et se penche sur les conditions de réussite d'une conversion, d'un enseignement purement en présentiel à un enseignement hétéroclite, fusionnant deux méthodes d'enseignement : l'une préexistante et la seconde est nouvelle. Ainsi, depuis quelques années les pratiques enseignantes d'hybridation se diversifient et plusieurs définitions ont été proposées. Dans ce même ordre d'idées, nous retenons les propos de Marcel Lebrun (2011) qui considère que « l'approche hybride est une branche de la classe inversée, car le niveau d'inversion constitue une hybridation entre l'apprentissage dit « en ligne » et l'apprentissage

« traditionnel », en présentiel ». Poursuit le même auteur ses idées, il décrit l'hybridation comme étant « un mélange fertile » et déclare dans ce même sens que : « les dispositifs hybrides sont supportés par une plateforme technologique (un rassemblement d'outils) et leur caractère hybride provient d'une modification de leurs constituants (ressources, stratégies, méthodes, finalités et acteurs) ». (Lebrun. M, 2011 : 03). Il découle de ce qui précède que les dispositifs d'enseignement hybride correspondent à un enseignement, qui combine selon les propos de Boelens et al (2015) deux modalités : l'enseignement en présentiel et l'enseignement à distance. D'un dispositif à l'autre, ces deux modalités peuvent varier en ce qui a trait au temps et aux contenus. Nous retenons donc de la définition proposée par Michel Polski (2003 : 03) que : « l'hybridation se distingue du mélange et de la juxtaposition en ce qui concerne les éléments qui la composent ». Si la juxtaposition suggère la coexistence de méthodes originales, menées séquentiellement ou en parallèle, sans la création d'une nouvelle méthode intégrée. Le mélange consiste en l'assemblage d'éléments de méthodes préexistantes qui n'altère pas les éléments qui la constituent. En revanche, l'hybridation consiste à créer une nouvelle méthode d'enseignement à partir des méthodes préexistantes à condition que leur fusion altère la nature des éléments qui la constitue. Ainsi, nous défendons l'idée que l'enseignement hybride est un dispositif encore empirique, qui dépasse la simple solution de remplacer l'enseignement à distance, moins encore une simple mise en ligne des supports pédagogiques, puisqu'il nécessite un feedback systématique et un profond travail d'adaptation des matériaux pédagogiques et des méthodes didactiques. En ce qui nous concerne, depuis la rentrée 2020-2021 l'enseignement/apprentissage des langues en contexte universitaire algérien, le FLE dans notre cas n'échappait pas à cette règle. La distanciation physique exigée pour des mesures de protection sanitaire a réclamé dans l'urgence aux praticiens du terrain d'adopter des modèles d'enseignement et d'évaluation qui sont nouveaux pour eux. Beaucoup d'enseignants ont dû revoir leurs supports et ils se sont lancés dans la transposition de leurs cours en visioconférences, d'autres ont proposé des révisions, des approfondissements et des consolidations des acquis. De leur côté, Deschryver, Lameul, Peraya et Leclercq (2011 : 01) positionnent ces dispositifs hybrides à la croisée de trois grands domaines d'action et de recherche dont ils peuvent profiter des apports respectifs : « la formation à distance, la formation présentielle et les technologies numériques et du réseau ». Il découle de ce qui précède que l'ensemble des définitions proposées met l'accent sur l'articulation inéluctable entre : le présentiel, le distanciel et les environnements technopédagogiques. Avant de conclure ce bref état d'art de l'enseignement hybride, il nous semble opportun de signaler que la mise en place d'un dispositif hybride dans l'Enseignement Supérieur ne saurait possible sans l'intégration des Nouvelles Technologies de l'Information et de la Communication (NTIC). Celles-ci ont considérablement modifié les modes d'accès et de diffusion du savoir surtout en contexte de crise.

1.2 Les technologies pédagogiques

Elles comprennent un ensemble d'outils conçus et utilisés pour produire, entreposer, classer, proposer et échanger différents documents numériques tels que : les vidéos, les enregistrements, les documents écrits et bien d'autres, à des fins d'enseignement et d'apprentissage. Dans ce cas précis, la notion des « technologies pédagogiques » est préférée à celle de « moyens numériques ». Les TIC sont aujourd'hui présentes dans toutes les sphères de l'activité humaine et concernent

pratiquement l'ensemble des secteurs : l'économie, la communication, la santé, l'éducation, l'enseignement professionnel et supérieur n'y échappent pas. En effet, l'intégration de ces Nouvelles Technologies dans l'enseignement/apprentissage des langues, et surtout avec la grande diversité d'outils de plus en plus aisés à prendre en main, semble avoir donné un effet accélérateur. Cette intégration a considérablement modifié les pratiques pédagogiques des enseignants et a renouvelé les modes d'apprentissage des apprenants. C'est grâce à leurs impacts sur les différents paliers, en l'occurrence l'Enseignement Supérieur, que les pratiques enseignantes se transforment non seulement dans la classe, mais débordent les murs de celle-ci. En ce qui concerne le contexte de l'Enseignement Supérieur, l'utilisation de ces Technologies Nouvelles a considérablement facilité aux apprenants de s'inscrire à distance, d'effectuer des recherches académiques et d'être au courant de tous affichages et /ou avis de leur administration. Elles ont aussi favorisé les contacts entre tous les partenaires confondus : enseignant-étudiants, étudiant-étudiants, étudiants-responsables administratifs, etc. Comme elles ont également modifié les modes d'accès et de diffusion du savoir. Inéluctablement, dans cette nouvelle atmosphère, l'enseignement/apprentissage des langues étrangères est devenu possible via un espace virtuel comme les plateformes et les liens d'apprentissage. Cet avantage a été aussi mobilisé pour l'apprentissage à distance à base numérique. De ce fait, ces technopédagogies ont entraîné un nouveau mode d'enseignement et d'apprentissage qui a engendré fort la disparition de la version papier des supports pédagogiques en contextes d'enseignement. C'est dans ce même sens que les statistiques révèlent que ce type de formation connaît une forte croissance pour tous les niveaux et /ou contextes d'enseignement sans exception.

1.3 Apports des techno-pédagogies en contexte de crise

Lorsque la crise sanitaire a éclaté, l'ensemble des moyens numériques susceptibles d'assurer le contact entre tous les acteurs et d'entretenir un lien d'apprentissage ont été mobilisés. En particulier, l'utilisation des plateformes numériques comme Moodle dans notre cas. Durant toute la période, l'enseignement à distance (désormais EAD) et les dispositifs d'enseignement hybride par la suite, sont devenus si nécessaire et continuent de faire preuve d'existence. Bien évidemment, ces deux dispositifs dits « *d'urgence* » n'auraient pas été possibles sans le recours aux différents moyens numériques qui irriguent notre société d'une part et les efforts considérables des responsables en contexte universitaire, chacun dans son domaine, pour faciliter leur usage d'autre part. En effet, les rapports des Services de Numérisation de notre université évoquent l'ampleur de l'explosion constatée quant à l'utilisation des plateformes et des espaces numériques, Ils avancent à ce propos :

L'utilisation des espaces numériques a soudainement augmenté d'une façon spectaculaire dès le début du confinement entre la fin du mois de Mars et le début du mois de Juin et continue de l'être jusqu'à aujourd'hui et constitue d'ailleurs le premier espace pour assurer la diffusion des documents entre les enseignants et leurs étudiants.

C'est en ce sens que l'ensemble des logiciels disponibles s'est révélé comme moyen indispensable et surtout privilégié de contact et/ou de communication entre l'administration, les enseignants et les apprenants. Sur le plan pédagogique, la mobilisation de tous les acteurs confondus était parfaitement positive et ils se sont

même engagés rapidement dans une réflexion sur ces nouvelles conditions inédites d'enseignement. La priorité numéro un a porté sur les méthodes d'enseignement et les mérites comparés du « présentiel » et du « distanciel » puis sur les contraintes de leur hybridation. Il était aussi question de négocier les diverses pratiques et les types d'activités à proposer aux étudiants pour favoriser leur progrès. Dès lors, les praticiens du terrain se sont rapidement retrouvés dans l'obligation de modifier leurs façons de faire et de s'adapter en fait, à ces nouveaux dispositifs pour mieux en cerner les enjeux et en identifier les plus-values pour l'apprentissage voire la formation des étudiants.

2. L'urgence d'une adaptation didactique et pédagogique

La période du confinement vécu de Mars à Mai 2020 a été dans l'urgence, l'occasion à tous les enseignants de se livrer à une réflexion sur leurs propres pratiques pédagogiques. Pour cette fin, beaucoup d'entre eux ont dû revoir leurs supports, mais aussi leurs manières d'enseigner et d'évaluer. Très nombreux sont ceux qui se sont lancés dans la transposition de leurs cours en visioconférences ou ont recouru à l'usage de la plateforme d'enseignement Moodle. De leur part, les étudiants y accédaient directement ou par le biais de mots de passe fournis par leurs enseignants, pour consulter et/ou télécharger les documents, créer des activités, faire leurs devoirs et bénéficier des corrections nécessaires. De ce fait, il est certain que la montée en usage du numérique pédagogique a été exponentielle et leur consultation a connu un grand succès durant cette période. Dans ce contexte exceptionnel, le nouveau dispositif d'enseignement mis en œuvre a été immédiatement soumis à un véritable *impératif numérique*. Ce dernier étant confronté à de nombreux défis multiformes et largement inédits. Dans le premier degré, il convient de signaler les contraintes rencontrées par les enseignants surtout au début de leur expérience. En effet la grande majorité réclame le faible taux de formation quant à l'usage de cette plateforme aussi bien pour eux et pour les étudiants. Dans le second degré, ils déclarent à l'unanimité les difficultés matérielles et/ou techniques relatives soit à la mauvaise connectivité internet, soit au manque d'équipement adéquat. A cet égard, les enseignants ont souvent fait preuve d'une capacité d'adaptation et d'autoanalyse remarquables, hiérarchisant les priorités et tirant leçons de l'enseignement à distance tel qu'il a été pratiqué pendant la période de confinement. Malgré ces efforts, les enseignants ont été contraints par l'ensemble des difficultés auxquelles ils étaient dans l'obligation faire face rapidement. L'ensemble de ces contraintes a conduit la plupart d'entre eux à tirer profit des usages pédagogiques du numérique pour qu'il soit au service de la réussite de la formation des apprenants. Dans ce but, des indispensables coordinations ont été faites pour éviter une dispersion des méthodes qui compliquent le suivi des cours par les apprenants.

Au niveau de l'institution, la priorité était donnée à l'organisation de coordinations et de concertations entre les équipes administratives et les enseignants en ce qui concerne l'organisation de l'enseignement en deux modes différents pour qu'ils soient complémentaires en pratique. S'ajoute à cela, l'engagement des chefs des équipes d'enseignants pour équilibrer la charge du travail demandé aux étudiants par les différents enseignants d'un même groupe-classe. De leur part, les enseignants estiment en majorité avoir trouvés les soutiens et les explications dont ils avaient besoin pour faire face à ce nouveau dispositif d'enseignement. Il ne faut pas perdre de vue que les coordinations des équipes administratives et enseignantes ont eu une action généralement jugée positive, ce qui a permis d'ailleurs aux praticiens du

terrain de mettre en pratique le dispositif hybride au sein des établissements supérieurs en contexte algérien.

3. Construction de l'expérience d'une formation hybride

Comme nous l'avons mentionné plus haut, à cause des incertitudes liées au contexte sanitaire de crise, nous nous sommes retrouvés dans l'exigence suite aux recommandations de la tutelle de faire recours à un enseignement hybride pendant les deux semestres de l'année universitaire en cours 2021 - 2022. Pour répondre à cette exigence, nous avons proposé un cours qui s'éloigne du modèle traditionnel et qui s'inscrit dans une pédagogie différenciée à savoir : l'approche hybride d'enseignement et d'apprentissage, dont l'ultime objectif vise surtout à offrir à nos étudiants une grande flexibilité en ce qui concerne les lieux (classe - maison) et les modalités (présence - distance). En fait, le nombre de séances passées en salles de cours est réduit, ce qui a exigé à nous d'adopter un design pédagogique distinct du celui habituel. Pour ce faire, nous proposons dans ce qui suit les différentes phases d'une mise en pratique d'un cours de Compréhensions et d'Expression Ecrites qui s'inscrit dans le cadre d'un dispositif de formation hybride pour des étudiants inscrits en Troisième Année Licence de Français.

3.1 Adapter le design pédagogique du cours

La proposition d'un cours en mode hybride est un exercice visant à repenser fondamentalement le design pédagogique du cours afin d'optimiser l'expérience d'apprentissage. Pour ce faire, ce processus requiert de la part de l'enseignant le recours à une démanche délibérée visant à revoir la structure du cours, le types d'activités à proposer et la répartition du volume horaire en présence et à distance.

3.2 Contextualisation de l'expérience

- Participants

Etant donné que nous avons en charge les quatre premiers groupes de la section de Troisième Année Licence pour leur assurer le module de Compréhension et d'Expression Ecrites, nous avons par un choix conscient opté pour les groupes 01 et 02 afin qu'ils représentent notre échantillon expérimental. Notre choix se justifie par rapport au sérieux d'assiduité des étudiants de ces deux groupes qui répondent présents aux différentes séances d'enseignement.

Notre échantillon se compose de 61 étudiants inscrits au Département des Lettres et Langue Française. Parmi les participants, on dénombre une majorité féminine selon les listes nominatives arrêtées par l'administration comme le montre le tableau ci-dessous.

Tableau 01 : Identification du nombre des participants

Groupes de 3 ^{ème} Année Licence			
	Groupe 1	Groupe 2	
Nombre des étudiants	31	30	
Distinction par sexe	29 filles	02 garçons	28 filles

- Cadre théorique du cours

Dans le cadre d'un dispositif d'enseignement hybride, nous avons consacré les séances dispensées en présentiel pour aborder les notions phares du cours. Ce dernier portait sur la technique du résumé d'un article scientifique. Pour ce faire, nous avons commencé par éclairer aux étudiants toutes les notions qui se rapportent au cours. Puis, nous leur avons expliqué les différentes étapes à suivre pour réussir la technique rédactionnelle en question. Avant de mettre fin à notre intervention, nous avons mis à leur disposition plusieurs exemples de travaux menés par enseignants et chercheurs dans différentes universités algériennes voire même étrangères. Pour mesurer le degré d'engagement des étudiants dans leur tâche d'apprentissage, nous leur avons proposé de mettre en application toutes les connaissances nouvellement acquises via un dispositif d'enseignement en ligne. Dans ce même ordre d'idées, ils étaient, censés appliquer la technique « du résumé d'un article scientifique », et ce à partir de différentes études empiriques publiées dans des revues aussi diverses que variées. Pour répondre à cette fin, le recours à la plateforme d'enseignements et d'apprentissage Moodle était plus que nécessaire. Le dispositif proposé se présente sous forme de travaux dirigés à distance, accessibles sur la plateforme Moodle et qui seront suivis par d'autres séances en présentiel où il serait question de prendre en charge la correction de l'ensemble des travaux envoyés.

4. Moodle, une plateforme au service de la formation hybride

L'usage de la plateforme d'enseignement Moodle dans notre cas constitue une partie intégrante des pratiques effectives des étudiants lors de l'utilisation des TIC et plus précisément des plateformes d'enseignement à distance, en tant qu'outil indispensable dans le cadre d'une formation hybride.

4.1 Interprétation des traces numériques de participation

Les réponses obtenues dans le cadre de notre étude ont fait l'objet d'une interprétation mixte qui se veut quantitative et qualitative à la fois. En ce qui concerne l'analyse quantitative, nous nous référons à l'historique des traces fournies par l'espace de réception des travaux qui nous a permis de les archiver par étudiant, par, groupe et par date. Nous nous intéresserons dans ce cas précis, à repérer le degré d'évolution quantitative d'engagement des étudiants dans cette formation. Quant à l'analyse qualitative, elle se réalise en nous basant sur le nombre de réponses adéquates / non adéquates et le type de participation active / non active. De cette façon, nous pouvons déterminer le mode espéré d'appropriation des savoirs par les étudiants.

Tableau 02 : Identification de la période d'enseignement

Période	Type enseignement	
	Présentiel	Distant
Du 10 au 28 Octobre 2021	X	
Du 30 Octobre au 25 Novembre 2021		X
Du 27 Novembre au 09 Décembre 2021	X	

Le tableau ci-dessus montre la répartition de la durée d'enseignement des cours en trois vagues. La première en présentiel, consacrée pour aborder le volet théorique du cours comme nous l'avons précédemment expliqué (3-2-2). La deuxième à distance, réservée pour la réception des travaux demandés. Quant à la dernière, nous l'avons

utilisée pour la correction collective des propositions des participants en présentiel. Par contre, l'intéressante augmentation d'accès et d'envoi des réponses pendant les semaines 02 et 03 se justifie d'après nos étudiants par le fait d'avoir la possibilité de recourir aux liens mis à leur disposition pour poser des questions et de communiquer avec leurs pairs. Dans ce même ordre d'idées, ils indiquent qu'ils ont tendance à retarder leurs réponses pour les séances assurées en mode présentiel.

Tableau 03 : Réception des travaux pendant la 2^{ème} vague

Périod e	Nombre des travaux envoyés par groupe	
	Groupe 01	Groupe 02
Semaine 01 : 01-08/11/2021	06	04
Semaine 02 : 09-16/11/2021	09	12
Semaine 03 : 17-24/11/2021	13	10
	28 / 31	26 / 30

Le tableau n° 03 présente l'évolution de la proportion d'envoi des travaux par les étudiants de la première semaine jusqu'à la dernière. En effet, nous constatons un faible taux d'envoi pendant le début de la période et ce sous prétexte que nos étudiants ne peuvent mener à distance et sans l'aide de leur enseignant ce genre d'activité. Par contre, l'intéressante augmentation d'accès et d'envoi des réponses pendant les semaines 02 et 03 se justifie d'après notre échantillon par le fait d'avoir la possibilité de recourir aux liens mis à leur disposition pour poser des questions et/ou de communiquer avec leurs pairs. Dans ce même ordre d'idées, ils indiquent qu'ils ont tendance à retarder leurs réponses pour les séances assurées en mode présentiel.

5. Synthèse d'interprétation des résultats

En analysant qualitativement le degré de participation des étudiants dans le processus d'apprentissage à partir du tableau 03, il ressort que leur participation se fait selon deux différentes façons. Elle est parfois active et majoritairement passive. Nous entendons par participation active le nombre de réponses jugées adéquates résultantes d'un *mode incitatif*, centré sur les connaissances de l'apprenant pour exploiter les ressources et activités, selon les termes de Marcel Lebrun (2011 : 18). En revanche, la participation est qualifiée passive dans le cas de notre étude dans la mesure où l'apprenant effectue une consommation passive des contenus proposés et propose à cet effet des réponses qui correspondent à un accès en lecture des ressources que nous avons postés. Avec ce mode, les étudiants participent passivement et interagissent moins avec leurs pairs pour réaliser l'activité demandée. Dans cette même optique, les statistiques fournies par le même tableau montrent que la participation de notre échantillon est qualifiée acceptable au cours de notre étude. La participation active était moins importante au début de notre expérience et elle augmentait d'une façon remarquable au cours des dernières séances. Cette évolution peut être expliquée par nous du fait que les étudiants ayant envoyé leurs réponses les dernières séances ont eu l'occasion, soit de nous avoir sollicité et posé des questions pour leur expliquer la tâche à réaliser, soit ont été motivé par d'autres acteurs à savoir : leurs pairs, leurs parents ou autres personnes.

5.1 *Les facteurs favorisant la pratique du mode hybride*

Le dispositif d'enseignement hybride est un mode qui permet de mettre en place une pédagogie active centrée sur l'apprenant. Ce dernier, en l'occurrence des différentes potentialités qui s'offrent à lui, doit être en activité et acteur de ses savoirs. Pour concrétiser un objectif de cette importance, nous avons jugé opportun de dévoiler les avantages que nous avons tirés de notre expérience et qui méritent d'être cités : l'importance des interactions apprenants-enseignant et surtout apprenants-apprenants dans l'espace-classe ou via un espace virtuel ; l'importance de l'apprentissage autonome et autorégulé des apprenants sous l'œil attentif de l'enseignant ; l'intégration des Technologies Numériques améliore de façon significative la qualité de l'appropriation du savoir. La majorité des étudiants déclarent à ce propos que ce mode d'enseignement a pu avoir certaines incidences positives surtout en ce qui concerne le développement de compétences transversales relatives à la maîtrise de compétences numériques quotidiennes ; un autre motif intéressant a été évoqué par les apprenants. Beaucoup d'entre eux ont affirmé que la diversité des documents et des activités mises à leur disposition en ligne par leurs enseignants a un effet catalyseur sur l'évolution des usages de la plateforme Moodle et des forums de discussion ; un dernier apport qui n'est pas des moindres est relatif à la motivation des apprenants. Ces derniers ont déclaré qu'ils ont été motivés à suivre cette formation surtout en ce qui concerne l'appropriation des outils de la plateforme ainsi que l'évolution des pratiques enseignantes en mode hybride.

5.2 *Contraintes inhérentes à l'évolution des pratiques enseignantes en mode hybride*

Malgré les excellents avantages offerts par cette nouvelle approche d'enseignement et d'apprentissage en contexte d'Enseignement Supérieur, nos étudiants ont signalé au terme de notre étude, l'ensemble de difficultés auxquelles ils étaient confrontés. Ces contraintes se regroupent en trois ordres différents. Dans le premier degré et surtout au début de leur expérience, la majorité des étudiants a signalé les problèmes d'ordre technique surtout pour les plus diminués (non-procession d'outil informatique). Parallèlement, d'autres ont signalé des difficultés qui apparaissent ou cours de leur apprentissage comme la mauvaise qualité de leur connexion internet, des problèmes plus complexes avec leurs ordinateurs ou même l'incapacité à utiliser un logiciel. Le deuxième ordre est relatif au manque de compétence numérique quotidienne. Certains étudiants sont souvent incapables de réaliser des tâches réputées élémentaires telles qu'écrire un message, gérer un document ou télécharger un fichier. S'ajoute à cela les problèmes liés à la motivation des étudiants. Et effet, un bon nombre déclare qu'il est difficile de stimuler leur engagement avec la configuration d'un apprentissage hybride. Ils avancent à ce propos que leur distanciation physique diminue le taux de leur implication dans le processus d'apprentissage ce qu'entraîne par conséquent leur démotivation. Selon eux, ils n'ont pas pu améliorer la qualité de leur participation à cause du volume de travail à réaliser et le manque de contact visuel.

Conclusion et recommandations

L'enseignement hybride a considérablement modifié les pratiques pédagogiques des enseignants dans l'espace-classe et en dehors de celle-ci, comme il a participé au renouvellement des modes d'accès au savoir des apprenants. Cette offre de formation inédite mise en urgence à notre disposition a entraîné un changement des paradigmes, non seulement du temps/espace mais aussi des rôles

enseignant/apprenant. Dans le but de dévoiler les particularités de ce nouveau mode d'enseignement, nous avons mené une étude afin de démontrer l'apport de l'utilisation effective des plateformes pédagogiques (Moodle dans notre cas), dans le cadre d'une formation jumelant séances en présentiel et d'autres en distanciel, dans un cours destiné à des étudiants inscrits en 3^{eme} Année Licence en contexte d'Enseignement Supérieur en Algérie. Dans ce même contexte, nous avons porté une focale particulière sur l'apport et les usages des TIC pour la concrétisation de cette nouvelle pratique pédagogique afin de déterminer les facteurs stimulant et/ou freinant l'évolution de ces nouveaux dispositifs. Les résultats obtenus montrent que le dispositif d'enseignement évolue progressivement et cela est dû à l'augmentation des usages des différentes technopédagogies que nous avons mises en exergues. L'interprétation quantitative des traces de réception des travaux montre que la participation des étudiants se présente avec un taux acceptable depuis la première semaine d'expérience et elle s'est même améliorée au cours des deux dernières semaines. Au terme de notre étude, nous avons pu dégager plusieurs avantages comme ceux d'initier nos jeunes étudiants à ces nouveaux modes d'enseignement et d'apprentissage qui s'offrent à eux. La plupart des participants ont affirmé que la présente formation a eu un effet catalyseur en ce qui concerne aussi bien leur motivation ou leur engagement dans un contrat déterminant le rôle de chaque acteur. Nous avons toutefois soulevé de nombreux obstacles relatifs à la réalisation de notre expérience qui sont souvent des contraintes temporelles ou matérielles. Néanmoins, il serait souhaitable de doubler les efforts pour mener d'autres recherches qui s'adaptent aux contraintes et qui gardent les bénéfices de cette offre de formation innovatrice. Pour cela, les établissements de l'Enseignement Supérieur sont appelés à organiser des coordinations pédagogiques en ce qui concerne l'usage des différentes infrastructures qui s'offrent aux enseignants et de former - pourquoi pas - tous les partenaires sans exception aux spécificités pédagogiques et didactiques de l'enseignement hybride de crise mais aussi hors crise. Il ne faut pas perdre de vue que la concrétisation de cette fin aussi importante exige à l'enseignant exige de remettre en cause ses connaissances de façon permanente, pour développer des compétences transversales dans tous domaines confondus, pour être au diapason des innovations pédagogiques en contexte d'enseignement universitaire.

Références bibliographiques

- Boelens. R, Van Lear. S, De Wever. B, et Elen. J, (2015), Blended learning in adult education: towards a definition of blended learning [rapport]. Université de Gent, Belgique.
- Deschryver. N, Lameul. G, Peraya. D, et Villiot-Leclercq E, (2011). Quel cadre de référence pour l'évaluation des dispositifs de formation hybride? Dans Actes du 23^º Colloque de l'ADMEE- Europe *Evaluation et Enseignement Supérieur*. Récupéré de l'archive UNIGE : <http://archive-ouverte.unige.ch>
- Lebrun, M. (2011). Impacts des TIC sur la qualité des apprentissages des étudiants et le développement professionnel des enseignants : vers une approche systémique. *Sciences et Technologies de l'Information et de la Communication pour l'Education et la Formation* (STICEF), Récupéré de <http://sticef.univ-lemans.fr>
- Polski. Michel, (2003), Hybridation des méthodes d'apprentissage sur un cours d'initiation aux études de marcher, Version 1, Grenoble.